



がいこくじん  
外国人のための行政相談

Kaunseling Pentadbiran untuk penduduk warga asing

まれーご  
マレー語 Bahasa Melayu

こま

そうだん

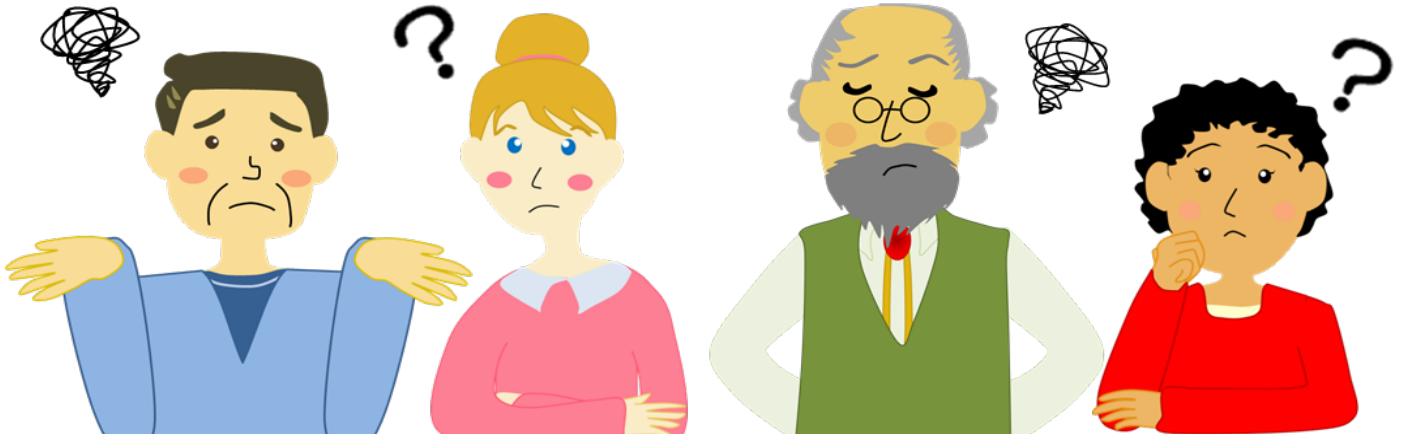
# 困っていること 相談できます！

## Adakah anda mempunyai masalah?

やくしよ てつづ  
役所の 手続きがわからない  
Saya tidak pasti prosedur pentadbiran yang betul.

やくしよ かいぜん  
役所に 改善してほしいことがある  
Saya mempunyai aduan, pendapat atau permintaan kepada pentadbiran kerajaan pusat.

き  
どこに 聞けばいいか わからない  
Saya tidak tahu tempat untuk ditujui bagi mendapatkan nasihat.



とき  
そんな時は、



そう む しょう  
総務省

Ministry of Internal Affairs and Communications

Sekiranya anda mempunyai masalah, sila hubungi Perkhidmatan Kaunseling Pentadbiran MIC!

ぎょうせいそうだん  
の行政相談へ！

# そうむしょう ぎょうせいそうだん 総務省の行政相談は・・・

## Mengenai Perkhidmatan Kaunseling Pentadbiran MIC...

まどぐち おお みちか  
窓口が多い/身近 Boleh Diakses

総務省行政相談センターは、全国に50か所あります。また、全国に5000人いる行政相談委員が、あなたの相談を聞きます。

あなたの近くの相談窓口は、最後のページに書いてあります。

Terdapat 50 Pusat Kaunseling Pentadbiran MIC yang terletak di seluruh Jepun. Di samping itu, kira-kira 5,000 kaunselor pentadbiran tinggal di bandar setempat di seluruh negara, menunggu untuk mendengar aduan anda. Tetingkap dan tempat terdekat anda ditunjukkan di halaman akhir risalah ini.

べんり たよ  
便利・頼れる

Mudah/Boleh Dipercayai

相談にはお金はかかりません。  
手続きは簡単です。また、あなたの  
相談の秘密を守ります。

Kaunseling pentadbiran adalah percuma dan tiada persediaan diperlukan. Kerahsiaan dijamin dengan rapi.

こま ひとり なや  
困ったら一人で悩まず  
ぎょうせいそうだん  
行政相談  
Jangan simpan masalah anda kepada diri anda sendiri, Kaunselor Pentadbiran berada di sini untuk membantu anda.



総務省行政相談センター MIC Administrative Counseling Center

まくみみ Kikumimi

「きくみみ」は、総務省の行政相談センターの愛称です。「きく」には、「聞く」と「効く」に



Mascot: Kikoon

くわ え、「利く」という意味があります。また、「みみ(耳)」は、相談を  
しっかり聞く場所という意味を表しています。

Nama samaran rasmi yang untuk pusat kaunseling pentadbiran MIC ialah "Kiku-Mimi (Telinga yang Mendengar)".

Istilah Bahasa Jepun "Kiku" bermaksud "Mendengar" dan juga bererti sesuatu dalam proses menerima kesan atau mengena pada sasarannya, dengan kedua-dua memberi maksud menyampaikan keberkesanan perkhidmatan kaunseling pentadbiran.

# そうだん こんな相談ができます。

## Contoh Kes Kaunseling Pentadbiran

### そうだんまどぐち 相談窓口

#### Tetingkap Kaunseling

やくしょ てつづ もう こ  
役所の手続きや申し込みを、どこで  
したらよいか わからない。

Saya tidak tahu tempat terbaik untuk pergi bagi menjalankan prosedur pentadbiran atau mendapatkan nasihat yang diperlukan.

### しゅつにゅうこくかんり 出入国管理

#### Imigresen

ざいりゅうし かくにんていしょうめいしょ もう こ  
在留資格認定証明書の申し込み  
をしたのに、なが あいだ こた  
を、長い間、答えがない。

Saya telah memohon Sijil Kelayakan untuk tempat tinggal saya tetapi terpaksa menunggu dalam tempoh yang lama. Apakah yang perlu saya lakukan?

### いりょうほけん 医療保険

#### Insurans

かぞく びょうき こま  
家族が病気になって困っている。  
けんこうほけん こくみんねんきん おし  
健康保険や国民年金について教えてほしい。

Sila beritahu saya keperluan kelayakan dan manfaat sistem Insurans Perubatan Jepun.

Saya menghadapi kesukaran kerana ahli keluarga saya telah jatuh sakit.

### どうろ 道路

#### Jalan Raya

いえ ちか どうろ あな  
家の近くの道路に穴があいている。  
あぶ なお  
危ないので直してほしい。

Saya terjumpa lubang di jalan raya berhampiran. Ia kelihatan berbahaya dan perlu diperbaiki.

### しごと 仕事 Pekerjaan

やす しごと じょうけん よ  
休みがなくて、仕事がいへん。条件を良くしてほしい。  
かいしゃ や りょうで す  
会社を辞めたので寮を出たら、住むところがなくなった。

Tugas saya sangat sukar dan majikan saya tidak memberikan saya cuti yang betul. Saya memerlukan bantuan untuk berunding dengan syarikat saya bagi menyemak semula keadaan kerja dan bilangan jam saya bekerja.

Apabila saya berhenti kerja, saya kehilangan rumah saya kerana saya tidak lagi boleh menggunakan tempat penginapan yang disediakan oleh syarikat.

ちか そうだんまどぐち  
あなたの近くの相談窓口は こちら  
Tempat kaunseling terdekat anda ialah...

そうむしょうぎょうせいそうだん

総務省行政相談センター

総務省行政相談センター

まぐみみ

Pusat Kaunseling Pentadbiran MIC



にほんご そうだん  
日本語の相談はこちら  
TEL: 0570-090110

Kaunseling anda dalam bahasa Jepun boleh didapati di:

[https://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/hyouka/soudan.html](https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/hyouka/soudan.html)

行政相談 受付

検索



そうむしょうぎょうせいそうだん たげんごほんやくき ようい  
\* 総務省行政相談センターでは、多言語翻訳機を用意しています。

Pusat Kaunseling Pentadbiran MIC dilengkapi dengan Peranti Penterjemahan Pelbagai Bahasa untuk kaunseling anda.

えいご そうだん  
英語の相談はこちら

Kaunseling anda dalam bahasa Inggeris boleh didapati di:

[kikumimi.japan@soumu.go.jp](mailto:kikumimi.japan@soumu.go.jp) (Bahasa Inggeris Sahaja)

\* Sila jangan lampirkan apa-apa fail atau URL ke dalam e-mel anda, kerana ini akan menghendaki kami melakukan pemeriksaan keselamatan tambahan, menyebabkan kelewatan dalam membalas e-mel anda.

ぎょうせいそうだん やくしょ くじょう いけん ようぼう う つ かいけつ じつげん ほか ぎょうせい せいど うんえい かいぜん い  
行政相談は、役所への苦情や意見、要望を受け付け、その解決や実現を図るとともに、行政の制度や運営の改善に生かす  
仕組みです。詳細は、総務省のホームページをご参照ください。

Pusat Kaunseling Pentadbiran menerima aduan, pendapat dan permintaan daripada orang ramai berkenaan tindakan kerajaan pusat dan menawarkan pengantaraan yang diperlukan untuk penyelesaiannya. Ia juga menggalakkan penambahbaikan keseluruhan dalam sistem pentadbiran atau kecacatan operasi. Untuk maklumat yang terperinci, sila rujuk laman web MIC di:  
[https://www.soumu.go.jp/main\\_content/000458949.pdf](https://www.soumu.go.jp/main_content/000458949.pdf)

ほか がいこくじんそうだんまどぐち  
その他の外国人相談窓口:

Tetingkap kaunseling pentadbiran lain juga boleh didapati seperti berikut: